

भारत का राजपत्र
The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I--Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 52] नई दिल्ली, बुधवार, फरवरी 21, 1979/फाल्गुन 2, 1900
No. 52] NEW DELHI, WEDNESDAY, FEB. 21, 1979/PHALGUNA 2, 1900

इस भाग में चिह्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed
as a separate compilation.

वाणिज्य, नागरिक आपूर्ति एवं सहकारिता मंत्रालय

(वाणिज्य विभाग)

आयात व्यापार नियंत्रण

सार्वजनिक सूचना सं. 12-आई टी सी (पी एन)/79

नई दिल्ली, 21 फरवरी, 1979

विषय :—1 जनवरी, 1979 से किसी भी मुक्त परिवर्तनीय मुद्रा में भारत और बुल्गारिया
के बीच व्यापार और भुगतान सौदों पर विचार करते हुए बुल्गारिया जनवादी
गणराज्य के साथ व्यापार एवं भुगतान समझौता।

[मि. सं. आई पी सी/51(2)/स्पष्ट/79-80].—1 जनवरी, 1979 से बुल्गारिया जनवादी
गणराज्य के साथ एक नया व्यापार समझौता चालू हुआ है और यह प्रारम्भ में 31 दिसम्बर,
1981 तक 3 वर्ष की अवधि के लिए बंध रहेगा।

2. व्यापार समझौते में दिये जाते हैं विचार निम्न यथा है कि 1 जनवरी 1979 से भारत और बुल्गारिया के बीच सभी व्यापार एवं भुगतान में दोनों देशों की निदेशों मूद्रा के कानून, नियम एवं विनियमों के अनुसार व्यक्तिगत सविदात्मक पार्टियों के बीच आपस में सहमत मुक्त परिवर्तनीय मुद्रा में तय एवं निपटाए जाएंगे। लेकिन उन सभी निर्यात/आयात सविदाएं/समझौतों जिनके संबंध में भुगतान 31 दिसम्बर, 1978 के बाद दिये हैं और 1 जनवरी, 1979 से पूर्व भारत और बुल्गारिया के बीच तय किये गए अन्य सभी सविदाओं और समझौतों का परिपालन संबंध सविदा/समझौतों के अनुसार अपरिवर्तनीय भारतीय रुपये में होता रहेगा : बशर्त कि अस्थायित भुगतान की शर्तों से भिन्न सविदाओं के सम्बन्ध में भुगतान 31 दिसम्बर, 1979 से पूर्व पूरे किये जाएंगे। यदि 1 जनवरी, 1979 से पूर्व तय किए गए कुछ सविदाएं/समझौतें 31 दिसम्बर, 1979 को अनिणीत रह जाते हैं तो दोनों सरकारें आपस में उन तिथियों पर सहमत हो सकती हैं जिस तिथि तक ये सविदाएं/समझौतें निपटाए जाएंगे।

का. वें शेषाद्री,
मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात

MINISTRY OF COMMERCE, CIVIL SUPPLIES AND CO-OPERATION

(Department of Commerce)

IMPORT TRADE CONTROL

PUBLIC NOTICE NO. 12-ITC(PN)/79

New Delhi, the 21st February, 1979

Subject : Trade and Payments Agreement with People's Republic of Bulgaria envisaging trade and payment transactions between India and Bulgaria in any freely convertible currency from 1st January, 1979.

[F. No. IPC/51(2)/Rupee/79-80].—A new Trade Agreement with People's Republic of Bulgaria has come into force on January 1, 1979 and will remain valid initially for a period of three years upto December 31, 1981.

2. The Trade Agreement envisages that all trade and payments transactions between India and Bulgaria from January 1, 1979 shall be concluded and settled in any freely convertible currency mutually agreed upon between the individual contracting parties in accordance with the foreign exchange laws, rules and regulations of the two countries. However, payments falling due after December 31, 1978 in respect of all export/import contracts/agreements and all other contracts/agreements concluded between India and Bulgaria before January 1, 1979 will continue to be implemented in non-convertible Indian rupees in accordance with the terms of the relevant contracts/agreements; provided that payments in respect of contracts other than those on deferred payment terms, shall be completed before December 31, 1979. If some contracts/agreements concluded before January 1, 1979 still remain unsettled on December 31, 1979, the two Governments may mutually agree on the dates by which these contracts/agreements shall be settled.

K. V. SESHADRI,

Chief Controller of Imports and Exports